



SSV

Verbandsliga
INF 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 28. Jahrgang

Sa. 01.12.2012 • 15.00 Uhr • Waldstadion



SSV Eintracht
Überherrn
gegen
SC Großrosseln



So. 02.12.2012 • 14.30 Uhr • in Picard

FC Picard I
gegen
SSV Überherrn II

Seit 1928

Kaufhaus
ZENNER
&
HILL

DPD
Shop 

Überherrn
Brückenstraße 15
Telefon: 32 31

X LOTTO
X TOTO
LOTTERIE



Office GmbH
Tor-Systeme
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis
Tel. (0 68 31) 4 01 99
www.office-tore.de

HÖRMANN
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

novoferm

Wir machen das Tor

- Garagentore • Rolltore
- Torschränken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

LAKAL
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK


— Ihr Stuckateur —
ALOIS KROTTEN
Seit Generationen PUTZmunter

Zur Schleuse 1
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90
Fax +49(0) 68 35 / 39 28

WWW.KROTTEN.DE
WWW.AEREGIPSER.LU

Liebe Leser...

Hallo liebe Fußballfreunde,

zwei derbe Niederlagen mit 0:4 beim Tabellenführer SV Siersburg und dann mit 0:5 beim „Abstiegskonkurrenten“ SV Schwemlingen-Ballern haben bei der mittlerweile vorgegebenen Zielsetzung Klassenerhalt für eine schwierigere Perspektive gesorgt.

Zu dieser Misere führte in erster Linie wohl das langfristige Fehlen mehrerer Stammkräfte, das wir nicht kompensieren konnten. Erschwerend kam dazu, daß von den mit einigen Erwartungen verpflichteten 5 französischen Spielern 3 schon nach kurzer Zeit wegen unkorrektem Verhalten aus dem Kader ausscheiden mussten, und ein weiterer nicht mehr erschienen ist. Meine Hochachtung an die Spieler, die die Lücken ausfüllten und ihre Sache im Rahmen ihrer Möglichkeiten sehr gut machten.

Ich hoffe sehr, dass nach der Winterpause wieder bessere personelle Möglichkeiten vorhanden sind, und dass Trainer Andreas Kerber, dem ich hiermit ganz klar mein Vertrauen ausspreche, und seine Spieler noch die Möglichkeit haben werden, von den Abstiegsplätzen wegzukommen.

In diesem Zusammenhang stelle ich noch einmal klar, daß der SSV Überherrn auf seine vielen Spieler aus Überherrn und der näheren Umgebung großen Wert legt und unter meiner Führung nicht bereit ist, Legionäre, die nur kurzfristig mit erheblichen finanziellen Aufwendungen zu bekommen und in der Regel nicht zu halten sind, zu verpflichten. Wir werden uns auch weiterhin bemühen, dem Verein talentierte junge Leute zuzuführen und den Leistungsstand der Mannschaft hoch zu halten.

Zum heutigen Spiel begrüße ich unsere Gäste aus Großrosseln mit ihrem Anhang und unserem ehemaligen Trainer Michael Latz ganz herzlich im Überherrner Waldstadion. Ich wünsche ihnen einen schönen, aber möglichst erfolglosen Aufenthalt in Überherrn und uns allen ein interessantes Spiel.

Mit freundlichem Gruß

Bernhard Bauer 1. Vorsitzender

In Reisefragen...



... gut beraten!

Reise Franzen GmbH

Alleestraße 11

66802 Überherrn

Tel. 06836-990000

Fax 06836-5656

E-Mail: Reise.Franzen@t-online.de

Home: www.reise.franzen.de

Für dieses Spiel im Aufgebot ...

SSV Überherrn

Baltes Clemens
 Eisenbart Oliver
 Engelhardt Nicolas
 Fritz Tim
 Grauvogel Daniel
 Hild Christopher
 Issa Hussein
 Klein Lutz-Peter
 Leonard Sebastien
 Müller Pascal
 Neubauer Jan
 Schweizer Stephan
 Spies Max
 Toka Umut
 Wagner Dirk
 Zenner Jan



SC Großrosseln

Bretterbauer Antony
 Demmerle Daniel
 Eiloff Michael
 Essner Aaron
 Etgen Torben
 Geisbauer Steven
 Görgen Marius
 Groh Benny
 Hector Dominic
 Kiefer Tim
 Kunkel Cedric
 Kwetsche Patrick
 Scherer Yannick
 Schwartz Dominic
 Wonn Daniel



Trainer: Kerber Andreas

Trainer: Latz Michael



**Getränke
 Keutz** Gm
 bH

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40
 Nauwiesstr. 15
 66802 Überherrn



SPIELHALLE & INTERNET
LA CHANCE
 Am Alten Bahnhof 1
 66802 Überherrn

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele					Auswärtsspiele								
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	FV Siersburg	16	36	44	17	27	11	3	2	9	21	25	10	7	0	2	7	15	19	7	4	3	0
2	SV Klarenthal	16	34	32	23	9	10	4	2	9	22	23	15	7	1	1	7	12	9	8	3	3	1
3	SV Losheim	16	33	35	19	16	10	3	3	8	15	14	8	4	3	1	8	18	21	11	6	0	2
4	FSG Schmelz-Limbach	16	29	39	27	12	9	2	5	7	12	20	14	4	0	3	9	17	19	13	5	2	2
5	SC Großrosseln	16	25	35	24	11	7	4	5	9	14	17	14	4	2	3	7	11	18	10	3	2	2
6	SF Bachem-Rimlingen	16	23	32	21	11	6	5	5	7	14	20	6	4	2	1	9	9	12	15	2	3	4
7	FSG 08 Bous	16	23	35	31	4	7	2	7	8	11	19	17	3	2	3	8	12	16	14	4	0	4
8	SSV Saarlouis	16	22	44	44	0	7	1	8	7	12	16	16	4	0	3	9	10	28	28	3	1	5
9	FC Rastpfuhl	16	21	27	27	0	5	6	5	8	9	14	16	2	3	3	8	12	13	11	3	3	2
10	TuS Herrensohr	16	20	45	41	4	5	5	6	5	2	16	20	0	2	3	11	18	29	21	5	3	3
11	SG Noswendel/Wadern	16	20	30	33	-3	5	5	6	9	12	17	19	3	3	3	7	8	13	14	2	2	3
12	FV Bischmisheim	16	19	40	49	-9	6	1	9	8	12	21	23	4	0	4	8	7	19	26	2	1	5
13	SG Perl/Besch 1	16	15	28	36	-8	4	3	9	8	12	17	15	3	3	2	8	3	11	21	1	0	7
14	SV Schwemlingen - Ballern	17	15	34	53	-19	4	3	10	10	8	19	30	2	2	6	7	7	15	23	2	1	4
15	FV Schwalbach	16	15	22	44	-22	4	3	9	9	10	12	24	3	1	5	7	5	10	20	1	2	4
16	SSV Überherrn	17	11	20	53	-33	3	2	12	8	8	8	17	2	2	4	9	3	12	36	1	0	8

17. Spieltag

SSV Überherrn
 FSG Schmelz-Limbach
 SSV Saarlouis
 TuS Herrensohr
 SG Perl/Besch 1
 FC Rastpfuhl
 SF Bachem-Rimlingen
 FSG 08 Bous

SC Großrosseln
 FV Schwalbach
 SV Schwemlingen - Ballern
 SG Noswendel/Wadern
 FV Siersburg
 FV Bischmisheim
 SV Losheim
 SV Klarenthal

1. Dez. 12

Sa _____ : _____
 Fr _____ : _____
 Sa _____ : _____
 Sa _____ : _____
 Sa _____ : _____
 So _____ : _____
 So _____ : _____
 So _____ : _____

Verbandsliga
 Süd-West
 2012 / 2013



Tipprunde SSV Überherrn
Saison 2012 / 2013
nur für Mitglieder
zu Gunsten der Jugendabteilung



17. Spieltag
SSV Überherrn
SC Großrosseln

18. Spieltag
SG Schwemlingen-Ballern
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	17. Spieltag		18. Spieltag	
				:	P	5:0	P
01 Ruhland Franz-Josef	20			2:1		1:2	
02 Frische Josef	14			2:2		2:1	
03 Rink Thomas	11			2:1		1:1	
04 Stürmer Willibald	11			3:2		2:2	
05 Bullmann Thomas	10			1:3		1:2	
06 Giehr Günter	10			2:1		2:0	
07 Schisler Markus	10			2:1		2:0	
08 Schott Jürgen	10			1:3		2:1	
09 Pangraz Heinrich Willi	9			2:1		1:2	
10 Reuter Frank	9			0:2		0:1	
11 Tornes Thomas	9			1:2		3:0	
12 Bauer Bernadette	8			1:3		1:2	
13 Bedersdorfer/Schwer	8			1:3		1:2	
14 Gansen Rainer	8			1:3		1:2	
15 Geldermann Alfred	8			2:3		3:2	
16 Hasengigs	8			1:3		1:2	
17 Jansen Jürgen	8			0:3		2:2	
18 Kunzler Jörg	8			1:3		1:2	
19 Laudwein Wolfgang	8			1:3		1:2	
20 Salomon Martin	8			1:1		2:1	
21 Schmitt Michael	8			1:3		1:1	
22 Bauer Bernhard	7			1:1		0:1	
23 Caspar Erwin	7			0:2		0:1	
24 Caspar Robin	7			1:3		1:3	
25 Feit Konny/Schneider J.	7			1:3		1:1	
26 Görgen Marc	7			2:2		1:3	
27 Heiser Hardy	7			2:2		0:1	
28 Julien Niklas	7			3:1		1:2	
29 Roth Klaus	7			2:2		1:2	
30 Sander F und M	7			2:2		1:1	
31 Schisler Roman	7			1:1		1:2	
32 Stephany Marco	7			1:1		1:1	
33 Weyer Roland	7			1:3		4:1	
34 Becker-Ney Johannes	6			2:1		2:2	
35 Bross Fritz	6			0:5		6:0	
36 Eisenbart Hansi	6			1:2		2:1	

Tipprunde SSV Überherrn
Saison 2012/ 2013
nur für Mitglieder
zu Gunsten der Jugendabteilung



17. Spieltag
SSV Überherrn
SC Großrosseln

18. Spieltag
SG Schwemlingen-Ballern
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	5 : 0	P
37	Engelhardt Nico	6			3 : 1		1 : 2	
38	Feit Harald	6			2 : 1		1 : 2	
39	Hild Günther	6			2 : 1		1 : 1	
40	Kerber Andreas	6			2 : 1		0 : 1	
41	Lorson Toni	6			3 : 2		1 : 2	
42	Mross Bennet	6			1 : 1		1 : 2	
43	Müller Hans-Jürgen	6			1 : 1		1 : 2	
44	Plegniere Carsten	6			1 : 1		1 : 2	
45	Sippel Rudi	6			3 : 1		1 : 3	
46	Barth Rolf	5			2 : 1		2 : 2	
47	Christ Dieter	5			1 : 1		0 : 0	
48	Eisenbart/Weiten	5			1 : 3		1 : 2	
49	Ferner Albrecht	5			2 : 1		0 : 2	
50	Gillo Peter	5			1 : 3		2 : 2	
51	Hartmann Dennis	5			2 : 1		1 : 2	
52	Jansen Peter	5			1 : 0		1 : 2	
53	Weyer Christoph	5			2 : 1		1 : 2	
54	Zimmer Paul	5			2 : 3		2 : 1	
55	Bohn Hermann	4			2 : 2		1 : 2	
56	Günder Jakob	4			2 : 1		1 : 2	
57	Halfmann Manfred	4			1 : 1		1 : 2	
58	Hörner Klaudia	4			2 : 1		1 : 3	
59	Molter K./Salomon T.	4			2 : 1		1 : 2	
60	Schisler Heidi	4			2 : 2		1 : 2	
61	Thome Karl-Heinz	4			1 : 2		1 : 0	
62	Vier Dieter	4			1 : 0		1 : 2	
63	Forster Peter	3			2 : 1		1 : 2	
64	Friedrich Axel	3			3 : 1		1 : 2	
65	Georg Gaston	3			2 : 0		0 : 1	
66	Kneip Frank	3			3 : 1		0 : 2	
67	Mross Sascha	3			4 : 2		2 : 4	
68	Poss Hansi	3			2 : 1		1 : 3	
69	Schuster Michael	3			4 : 2		0 : 3	
70	Wagner Benedikt	3			2 : 1		2 : 2	
71	Franz Heiko	2			2 : 1		0 : 1	
72	Schuler Jean	2			3 : 1		1 : 1	



Der SC Großselsn stellt sich vor...

- **Der SC Großselsn** wurde im Jahr 1910 gegründet
- **Präsident des SCG** ist Volker Jochum,
2. **Vorsitzende** Andreas Walter und Markus Feld
- **Großselsn** liegt nach 16 Spielen auf Platz 5 mit 25 Punkten und 35:24 Toren
- **Gesamtbilanz:** 16 Spiele, 7 Siege, 4 Unentschieden und 5 Niederlagen
- **Heimbilanz:** 9 Spiele, 4 Siege, 2 Unentschieden, 3 Niederlagen
- **Auswärtsbilanz:** 7 Spiele, 3 Siege, 2 Unentschieden, 2 Niederlagen
- **In der vergangenen Woche** siegte Großselsn gegen den SSV Saarlouis mit 4:2
- **In der vergangenen Saison** verlor der SSV gegen Großselsn mit 1:2 (Tore: Eigentor Zenner und Bretterbauer SCG, Issa SSV) und kam im Warndt zu einem 1:1 (Tore: Eiloff und Lutz Klein)
- **Trainer des SCG** ist seit 2009 Michael Latz
- **Die beste Tabellenposition** der Rossler war Rang 2 nach Spieltag 6
- **Bester Torschütze** ist zur Zeit Michael Eiloff mit 13 Toren
- **Neuzugänge:** Lukas Terre (Jugend SC Halberg Brebach), Jannik Remark (Jugend JFG Obere Saar), Patrick Kwetsche (SV Karlsbrunn), Daniel Demmerle (Jugend FSV Lauterbach)
- **Abgänge:** Alexander Schöffler (SF 05 Saarbrücken)

Fliesenfachgeschäft



**Platten-Fliesen
Kurt Koch**
Fliesen-, Platten- und
Mosaiklegermeister



Fachbetrieb des Fliesengewerbes
Moderne Fliesenausstellung
mit Abholmarkt
Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung
Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09



**ZUM ROTEN
OCHSEN**

*Täglich ab 8.00 Uhr geöffnet!
Keine Ruhetag!*

Bernd Trenz Rechtsanwalt



Parkstraße 38
66802 Überherrn
Telefon 0 68 36 / 68 49 29

Verkehrs- und Mietrecht
Familien-, Erb- und Strafrecht
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

Wäscherei u. Heißmangel
H. Caspar
Inhaber Sebastian Bücher
66802 Überherrn · Alleestr. 57
Tel. 0 68 36 / 20 30
sebastian_becher@gmx.de
Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!

Christ

Party & Catering
GmbH



Röntgenstraße 2
66763 DILLINGEN
Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93
Fax: 0 68 31 / 97 65 25
e-Mail: Info@partyservice-christ.de
Internet: www.partyservice-christ.de



*Wir liefern frei Haus:
nach Überherrn,
Wohnstadt,
Altforweiler, Berus,
Bisten und Merten*

**Telefon: 06836 / 92 09 23
oder 92 09 24**

Wir liefern nach:

*Friedrichweiler, Felsberg, Differten, Neuforweiler,
Creutzwald, Berviller, Remering, Dalem,
Villing, Falck, Ittersdorf, Bedersdorf, Oberfelsberg*



Industriegebiet Langwies
Am Kapellengraben 2 · 66802 Überherrn
Tel. 06836 / 92 03 33 · Fax 06836 / 92 03 35
Internet: www.skm-saar.de



GENERALI
Versicherungen

Franz-Josef Nenzo

Bezirksagentur / Versicherungskaufmann (BWW)

St. Avolder Straße 47 · 66740 Saarlouis
Tel.: 0 68 31/46 12 37 · Fax: 0 68 31/46 12 37
Mobil: 0170/2 34 67 09
Mail: franz-josef.nenzo@service.generalidi.de

Praxis für Physikalische Therapie - Osteopathie / Krankengymnastik -

Johannes Becker-Ney

- Osteopath / Physiotherapeut -



**66802 Überherrn
Palisadenstrasse 20**



Telefon (06836/5364) · Telefax (06836/684789)

E-Mail: kgbeckerney@freenet.de

Osteopathie

Kranio-Sakrale Therapie
Viscerale Therapie
Parietale Therapie

Physiotherapie

Krankengymnastik
Massage
Lymphdrainage

Vorschau auf die nächsten Spiele...



SSV Überherrn – FV Schwalbach

Nach dem Spiel gegen Großrosseln beginnt eine lange Winterpause.

Hoffentlich lange genug, damit sich alle verletzten Spieler endgültig auskurieren und gesund zur Vorbereitung auf die Fortsetzung der Rückrunde erscheinen können.

Weiter geht es dann Ende Februar wieder mit einem Heimspiel. Gegner wird der FV Schwalbach sein, der nach einem ordentlichen Saisonstart zuletzt arg in Bedrängnis gekommen ist und selbst tief im Abstiegsstrudel steckt.

Das Hinspiel in Schwalbach verlor der SSV mit 4:2.

**Anstoß: Sonntag, 24.02.2013, 15:00 Uhr,
Waldstadion Überherrn**

S.U.M.M.A

Stahl-und Maschinen-Montagen Anlagen GmbH

**Industriestraße 2
66583 Spiesen-Elversberg**

Kontakt:

Telefon: 0 68 21 / 9 52 16 04

Telefax: 0 68 21 / 9 52 16 05

**Der SSV Eintracht Überherrn wünscht
allen seinen Mitgliedern, Freunden und Fans
Frohe und friedvolle Weihnachten
sowie ein glückliches und gesundes
neues Jahr 2013**

**Vielen Dank an alle
Mitglieder des Vorstandes,
alle Spieler, Trainer, Betreuer und Helfer.**

**Ein besonderer Dank
gilt allen Mitarbeitern in der
Jugendabteilung sowie unseren Sponsoren.**

**Ich hoffe, dass wir auch im neuen Jahr
viele schöne Stunden mit unseren Mannschaften
und unserem Sport erleben werden.**

**Bernhard Bauer,
1. Vorsitzender**



SCHUG

**MODERNE HEIZTECHNIK
ELEKTRO UND BÄDER**

Stefan Schug GmbH

Geschäftsführer Stefan Schug

Sonnenweg 1a

66802 Überherrn/Altforweiler

Telefon

(0 68 36)

38 48

Fax

(0 68 36)

62 71

www.stefan-schug-gmbh.de · info@stefan-schug-gmbh.de

Verbandsliga Süd-West Saison 2012/2013 nach dem 17. Spieltag	SG Bachem/Rimlingen	FV Bischmisheim	FV Bous	SC Großrosseln	TUS Herrensohr	SV Klarenthal	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	SG Perl/Besch	FC Rastpfuhl	SSV Saarlouis	FSG Limbach-Schmelz	FV Schwalbach	SV Schwemlingen-Ballern	FV Siersburg	SSV Überherrn
SG Bachem/Rimlingen				1:1	2:1			0:0				1:2	4:0			7:0
FV Bischmisheim	2:5			2:6	0:5			2:3	5:1	0:3		4:3	4:0			4:2
FV Bous	2:2	2:2		2:1				4:3				3:1	0:2			2:3
SC Großrosseln					2:2	0:2	2:4		2:1	0:0	4:2	0:1		5:1		2:1
TUS Herrensohr			1:6			2:3	1:3			3:1	6:6			5:6	2:2	
SV Klarenthal	2:1	2:1	5:3		1:0			2:2	3:1		4:3			4:1	0:3	
SV Losheim	0:0	4:1	2:0			1:1				2:2	3:1			2:1	0:2	
SG Noswendel/Wadern	2:0			1:1	0:4		1:2		3:2	2:5		1:1	2:2			5:2
SG Perl/Besch	2:1	5:1	2:0		3:3		0:3			2:2	2:4	1:1				
FC Rastpfuhl	3:3		0:3			3:0	3:0				0:3			3:3	1:1	
SSV Saarlouis	2:1	2:5	1:3	1:2				3:1					4:2			3:2
FSG Limbach-Schmelz					2:3	1:2	4:1			4:0	4:1			4:2	1:5	
FV Schwalbach			0:4	1:7	1:4	0:0	0:5		2:0	0:1		4:1				4:2
SV Schwemlingen-Ballern	0:1	4:6	2:0					1:3	1:5		1:8	1:3	2:2		2:2	5:0
FV Siersburg	2:3	2:1	2:3	2:0				2:1	3:0		4:0		4:2			4:0
SSV Überherrn					3:3	1:1	0:3		2:1	1:0		0:4		0:1	1:4	

Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis

Ihr leistungsfähiger Partner für
**Kraftfahrzeugteile
und Zubehör**

TOSCHI

66802 Überherrn · Tel. (06836) 38 30

Hauptstraße 63



Portz

Wir backen's
Bäckerei | Konditorei

Seit 1903

Wohnstadtcafé Portz GmbH | Am Schillerplatz | 66802 Überherrn | Tel.: 06836 | 2974

Spielerportrait...

Jan-Christoph Neubauer



Wohnort:	Geislautern
Beruf:	Diplomsportlehrer
Alter:	28 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	93 kg
Größe:	190 cm
Position:	Sturm
Sportliches Vorbild:	Beckenbauer, Romario
Sportliches Ziel:	Spaß am Fußball, viele schöne Jahre beim SSV
Bisherige Vereine:	Geislautern, Saarbrücken
Hobby:	viel Sport, TV, Musik
Lieblingfilm:	Forrest Gump
Lieblingsmusik:	-
Liebings TV-Sendung:	King of Queens, Hör mal wer da hämmert
Persönliche Wünsche:	Gesundheit und viel Freude

Bäckerei Konditorei Frischmarkt
Becker

Inh. Werner Math
Differten · Werbelner Str. 16
Tel. 0 68 34 / 66 49 · Fax 66 43
Überherrn · Alleestr. 35
Tel. 80 05 98



AM

Auto Müller GmbH

66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90

Kfz- Meisterbetrieb

Zum Fäßchen

Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr

Live!



und



auf



Live!

Vergölst

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

Werbelner Straße 51
66787 Differtren
Tel.: 0 68 34/6 12 64
Fax: 0 68 34/6 92 56

LORSON

Meisterservice
ALU-Felgen
Fahrwerke
Kfz-Zubehör

TÜV und AU

PIZZERIA - HEIMSERVICE

DA PIERRO

EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37

Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten:

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr

Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag

Seit 30 Jahren ihr Partner in Sachen
allgemeiner Ingenieurbau, Stahlbau und Maschinenbau

hart und hild
INGENIEURBURO

Brühlstraße 14 - 66763 Dillingen
www.hartundhild.de

Ich wünsche den Mannschaften viel Erfolg in der kommenden Saison
Günter Hild, Ortsvorsteher Wohnstadt

... wir kriegen das wieder hin!

WERKSTATT DES VERTRAUENS 2009
ausgewählt vom Autofahrer

ADAC
Vorteils-Partner
Der immer die Möglichkeit!

CELPOND

5 STAR SERVICE

Karosserie
Fachbetrieb

HEINEN

Karosserie & Lack

Bis zu 50% günstiger!

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

Geb. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · www.heinen-lack.de · E-Mail: heinen@heinen-lack.de

2. und 3. Mannschaft...

Die Achterbahnfahrt unserer 2. Mannschaft geht weiter: nach der guten Leistung und dem Sieg gegen Altforweiler/Berus, stellte sich die Truppe beim Tabellenschlusslicht in Fraulautern/Steinrausch wieder ganz anders vor und verlor auch in der Höhe verdient mit 2:5. Zum Rückrundenauftakt gastierte der SC Roden 2 im Waldstadion, hier hatte das Team von Dieter Vier auch noch etwas gutzumachen, hatte man das Hinspiel zu Saisonbeginn doch etwas unglücklich mit 1:2 verloren. Die Begegnung spielte sich in der ersten Hälfte weitestgehend im Mittelfeld ab, doch die beste Chance sollte dann doch der SSV haben: Henry Miassa setzte sich nach einer halben Stunde über die linke Seite durch und passte in die Mitte, doch Timo Burgard ließ den Ball über den „Schlappen“ rutschen, so daß es beim 0:0 bis zur Halbzeit bleiben sollte.

Auch die zweite Hälfte begann etwas schleppend, doch beide Mannschaften wurden mit fortlaufender Spielzeit immer agiler. Nach 60 Minuten ging der SSV dann auch nicht unverdient in Führung: der eingewechselte Stephan Schweizer setzte sich über die rechte Seite durch und bediente den mitgelaufenen Jens Vier, der aus 10 Metern zum 1:0 vollendete. Roden antwortete mit einigen Angriffen, war aber zumeist nur durch Freistöße des ehemaligen Überherrners Christian Graf gefährlich, der aber gleich 3 Mal in Pascal Diwo seinen Meister fand. Der SSV versuchte nun das Ergebnis über die Zeit zu schaukeln und ging entsprechend fahrlässig mit den sich bietenden Konterchancen um. So kam es wie es kommen musste: in der Nachspielzeit konnte Steven Schmitt seinen Gegenspieler nicht an einer Hereingabe hindern und Philipp Lichter kam gegen den Rodener Angreifer einen Schritt zu spät, so daß man sich am Ende mit einem enttäuschenden 1:1-Unentschieden zufrieden geben musste.

Die dritte Mannschaft hatte gegen das noch punktlose Schlusslicht aus Naßweiler überhaupt keine Probleme und führte früh mit 3:0. Als die Gäste mit einem ihrer wenigen Angriffe das 3:1 erzielten, antwortete Daniel Jenal noch vor der Pause mit dem 4:1. Nach dem Wechsel fielen die Tore dann fast im Minutentakt, so daß man am Ende einen Kantersieg in Höhe von 13:1 einfahren konnte. Tore: Jenal (3), Kiefer (2), Adler (2), Burgard (2), Dillinger, Dräger, Willmes und Eigentor

Beim Nachholspiel am vergangenen Samstag bei der Reserve der Sportfreunde Hostenbach hatte Dieter Vier wieder einmal mit einem Spielerengpass zu kämpfen, dennoch präsentierte sich das Team zunächst sehr agil und ging gleich zweimal durch Lars Lorson und Thomas Bedersdorfer in Führung. Doch die Platzherren konnten das Ergebnis nach 43 Minuten innerhalb von 60 Sekunden von einem 1:2-Rückstand in eine 3:2-Führung umwandeln. Nach der Pause kassierte unsere Elf dann nach 50 Minuten das 4:2 und stellte in der Folge die Gegenwehr mehr oder weniger ein. So konnten die Sportfreunde einen am Ende deutlichen 8:2 Sieg herausschießen.

Vorschau: Am Sonntag tritt die zweite Mannschaft beim FC Picard an.

Der Anstoß erfolgt um 14:30 Uhr, die dritte Mannschaft ist spielfrei!



Sporthaus GLAAB
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077
 Fax 06853/30142
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner
 in Sachen Teamsport**

Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.



Adam
Karosserie- u. Fahrzeugbau

66802 Überherrn-Altforweiler
 Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85


**Kofferaufbauten • Autolackierungen
 Pritschenaufbauten • PVC-Planen
 Schiebeverdecke
 Behebung von Unfallschäden**



**CNC-Technik
 Nalbach GmbH**

- Zerspanung **CNC-Technik**
- Drehen **Nalbach GmbH**
- Fräsen

Zum Sitters 24
 66767 Wadgassen
 Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10
 Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



**Gewerbeverband
 ÜBERHERRN**

*Wir informieren
 Wir helfen
 Wir beraten
 Wir unterstützen
 Wir vermitteln
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn



R. Rolles
Tür- und Tortechnik

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen
 Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56
 eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de







**BESTATTUNGEN
 RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall
 Erd- und Feuerbestattungen
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten

Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
		→	←				
01	Fritz Tim	0	0	17	1530	0	0
02	Neubauer Jan	0	0	17	1530	6	0
03	Zenner Jan	0	0	17	1530	1	0
04	Grauvogel Daniel	0	2	17	1516	2	0
05	Baltes Clemens	0	0	16	1440	0	0
06	Leonard Sebastien	2	3	16	1309	0	0
07	Spies Max	0	1	15	1297	0	0
08	Hild Christopher	4	2	15	997	0	0
09	Issa Hussein	3	3	12	858	2	0
10	Wagner Dirk	2	4	11	807	2	0
11	Schweizer Stephan	2	8	14	797	2	0
12	Müller Pascal	1	6	11	789	0	0
13	Di Bella Thomas	3	2	8	510	0	0
14	Ordener Garry	0	2	4	315	0	0
15	Reinbold Fabien	1	0	4	315	0	0
16	Klein Lutz	0	2	4	287	0	0
17	Broßette Markus	5	0	5	206	1	0
18	Höfer Michael	0	2	3	186	1	0
19	Paquet Christian	1	0	2	130	1	0
20	Engelhardt Nicolas	1	0	2	125	1	0
21	Jenal Daniel	0	2	2	106	0	0
22	Löwenbrück Daniel	2	0	2	46	0	0
23	Schmitt Steven	4	0	4	40	0	0
24	Rink Steven	3	0	3	27	0	0
25	Lorson Lars	1	0	1	19	0	0
26	Lenzer Sascha	1	0	1	19	0	0
27	Toka Umut	1	0	1	7	0	0
28	Dillinger Oliver	1	0	1	6	0	0
29	Bosche Christian	1	0	1	4	0	0
	Eigentor					1	
	rausgestellt:				82		
		39	39		16830	20	0

Feste feiern beim Paul



- ✓ HOCHZEITEN
- ✓ FAMILIENFEIERN
- ✓ FIRMENFEIERN
- ✓ GEBURTSTAGE
- ✓ JUBILÄEN
- ✓ VEREINSFEIERN usw.

beim **Paul**

Am Marktplatz, Überherrn
 Telefon 0 68 36 - 13 47
 Mobil 0178 - 9 31 87 78
 Fax 0 68 36 - 61 75

www.beimpaul.de • E-Mail: beimpaul@web.de

DISCO-PUB AM BAHNHOF • GROSSER BIERGARTEN • TERRASSE

Ihr kompetenter Partner für:

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Toto/Lotto
- Geschenkartikel

RS Papeterie

Überherrn · Hauptstraße 76 · ☎ 0 68 36 · 23 02
 www.shop.rs-papeterie.de

HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE

Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.
Mehr als 1.000 m² Ausstellungsfläche

Das patentierte DESJOYAUX-
Poolsystem bietet Ihnen den
Sportwagen unter den Pools
zum Preis eines Kleinwagens.



Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen
Handwerksmeisterbetriebe.

**RUHLAND
KALLENBORN**
EIN UNTERNEHMEN DER
HORNBACH BAUSTOFF UNION.

Informationen unter:

www.poolwelt-saarland.de
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann

66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,
info@ruhland-kallenborn.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr

Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr

So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

Ein tolles Team braucht starke Spieler!



Holen Sie sich ein **Farb-Multifunktions-Kraftpaket**
aus dem Team von **DEVELOP** zum günstigen Mietpreis!

Drucken

Kopieren

Scannen

Faxen

Heim + Feit Bürotechnik GmbH

Wallerfanger Str. 71
66740 Saarlouis
Tel. **06831-122 122**
Fax 06831-461 004

Europaallee 6
66113 Saarbrücken
Tel. **0681-98 90 98 00**
Fax 0681-98 90 98 03

www.heimundfeit.de



...für mehr Mensch im Büro!